



PROTOCOLO DE INTENÇÕES 2018

UNIVERSIDADE DE ANTIOQUIA (COLÔMBIA) E
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO
(BRASIL)

Entre a UNIVERSIDADE DE ANTIOQUIA (Colômbia), ente universitário autônomo com régimen especial, NIT 890.980.040-8, en cujo nome e representação atua seu reitor, doutor JOHN JAIRO ARBOLEDA CÉSPEDES, identificado com cédula de cidadania 71.631.136, facultado pelo Acordo Superior 419 de 2014, quem para efeitos deste documento se denominará UdeA.

e,

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO (BRASIL), com sede na Av. Pedro Calmon, 550, Cidade Universitária, Ilha do Fundão, Rio de Janeiro, RJ, Brasil, inscrita no CNPJ sob o nº 33.663.683/0001-16, neste ato representada por seu Reitor, Professor Roberto Leher, quem para efeitos deste documento se denominará UFRJ,

Concordam em assinar este Protocolo de Intenções, que será regido pelas seguintes cláusulas

CONSIDERAÇÕES

1 – Que a UNIVERSIDADE DE ANTIOQUIA, Colômbia, organizada como ente universitário autônomo com regime especial, de caráter público, cuja criação foi determinada pela Lei 71 de 1878 do Estado Soberano de Antioquia, e com status legal decorrente da Lei 153 de 1887, regido pela Lei 30 de 1992 e demais disposições aplicáveis de acordo com seu regime especial, desenvolve o serviço



ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN 2018

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA (COLOMBIA) Y
UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO DE
JANEIRO (BRASIL)

Entre la UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA (Colombia), ente universitario autónomo con régimen especial, NIT 890.980.040-8, en cuyo nombre y representación actúa su rector, doctor JOHN JAIRO ARBOLEDA CÉSPEDES, identificado con cédula de ciudadanía 71.631.136, facultado por el Acuerdo Superior 419 de 2014, quien para efectos de este documento se denominará UdeA.

y,

La UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO DE JANEIRO (Brasil), con sede en Av. Pedro Calmon, 550, Cidade Universitária, Ilha do Fundão, Rio de Janeiro, RJ, Brasil, inscrita en el CNPJ bajo el nº 33.663.683/0001-16, en cuyo nombre y representación actúa su rector Profesor Roberto Leher, quien para efectos de este documento se denominará UFRJ.

Acuerdan suscribir el presente Acuerdo Marco que se regirá por las siguientes cláusulas

CONSIDERACIONES:

1. Que la UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA, Colombia, organizada como ente universitario autónomo con régimen especial, de carácter público, cuya creación fue determinada por la Ley 71 de 1878 del Estado Soberano de Antioquia, y con personería jurídica que deriva de la Ley 153 de 1887, regida por la Ley 30 de 1992 y demás disposiciones aplicables de acuerdo a su régimen especial, desarrolla el servicio público

1

público de Ensino Superior com critérios de excelência acadêmica, ética e responsabilidade, que, em virtude de seu caráter transformador, busca influenciar todos os setores sociais através de atividades de pesquisa, extensão e ensino em cursos de graduação e pós-graduação.

2 – Que a UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO, Brasil, criada em 1920, é uma entidade pública federal, e que desenvolve o serviço público de Ensino Superior com critérios de excelência acadêmica, ética e responsabilidade, que, em virtude de seu caráter transformador, busca influenciar todos os setores sociais através de atividades de pesquisa, extensão e ensino em cursos de graduação e pós-graduação.

3 – Que constitui interesse comum às partes participar de atividades de pesquisa, ensino e extensão e, em particular, promover atividades que tenham um impacto direto no campo do conhecimento que desenvolvem.

CLÁUSULAS

PRIMEIRA. Objeto. Estabelecer as bases de uma cooperação mútua para a realização de atividades acadêmicas, docentes, de pesquisa, divulgação de cultura e extensão de serviços em todas as áreas de interesse recíproco inerentes aos seus objetivos e funções, visando alcançar seus objetivos e o aproveitamento racional de seus recursos.

SEGUNDA. Termos da colaboração. A cooperação se materializará, sem excluir outras possibilidades, nas ações que de forma enunciativa são indicadas a seguir:

1. Intercâmbio de professores, pesquisadores e profissionais para realização de atividades específicas e por tempo determinado.
2. Desenvolver conjuntamente atividades de ensino, pesquisa, consultoria, extensão e programas de graduação e pós-graduação.
3. Compartilhar recursos e campos de prática.
4. Aproveitamento conjunto de instalações físicas disponíveis.
5. Promover a mobilidade de estudantes através de intercâmbio acadêmico, rotações clínicas e cirúrgicas e estágios profissionais. Apoio à orientação de trabalhos de licenciatura, dupla titulação e estágios acadêmicos. Permitir a

de la Educación Superior con criterios de excelencia académica, ética y responsabilidad, quien, en virtud de su carácter transformador, busca influir en todos los sectores sociales mediante actividades de investigación, de extensión y de docencia en pregrado y posgrado.

2. Que la UNIVERSIDAD FEDERAL DO RIO DE JANEIRO, Brasil, creada en 1920, es una entidad pública federal, y que desarrolla el servicio público de la Educación Superior con criterios de excelencia académica, ética y responsabilidad, quien, en virtud de su carácter transformador, busca influir en todos los sectores sociales mediante actividades de investigación, de extensión y de docencia en pregrado y posgrado.

3. Que constituye interés común de ambas partes, el participar en labores de investigación, docencia y extensión, y en especial, promover la realización de actividades que tengan incidencia directa en el conocimiento que desarrollan.

CLÁUSULAS

PRIMERA. Objeto. Establecer las bases de una mutua cooperación para la realización de actividades académicas, docentes, investigativas, de difusión de la cultura y extensión de servicios en todas aquellas áreas de interés recíproco propios de sus objetivos y funciones, con miras al logro de sus fines y el aprovechamiento racional de sus recursos.

SEGUNDA. Términos de la colaboración. La cooperación se materializará, sin excluir otras posibilidades, en las acciones que de manera enunciativa se señalan a continuación:

1. Intercambiar profesores, investigadores y profesionales para cumplir actividades específicas y por un tiempo determinado.
2. Desarrollar conjuntamente actividades de docencia, investigación, asesoría, extensión y programas de pregrado y posgrado.
3. Compartir recursos y campos de práctica.
4. Aprovechar conjuntamente las facilidades de planta e instalaciones físicas de que se disponga.
5. Promover la movilidad de estudiantes mediante el intercambio académico, las rotaciones clínicas y quirúrgicas y las prácticas profesionales. Apoyar la codirección de trabajo de grado, la doble titulación y las pasantías

participação de alunos em cursos de curta duração ou de verão. 6. Capacitar professores e funcionários nas áreas que são de responsabilidade das partes. 7. Realizar publicações conjuntas e intercâmbio de material didático e bibliográfico. 8. Realizar intercâmbio de experiências e estudos que resultem em uma melhor administração universitária. <i>Parágrafo 1.</i> O desenvolvimento das atividades indicadas estará sujeito aos padrões nacionais e universitários vigentes na instituição onde é realizada. TERCEIRA. Acordos específicos. As ações concretas de colaboração decorrentes deste presente Protocolo de Intenções serão previamente acordadas, mediante Convênios ou Acordos Específicos, por aqueles que estão autorizados a fazê-los, conforme os regulamentos internos de cada instituição. <i>Parágrafo 1.</i> Estes Acordos Específicos deverão ser parte integrante desse presente Protocolo para todos os efeitos, e devem conter: justificativa; objetivos e metas; determinação de calendário de implementação; qualificação da equipe participante; orçamentos necessários, financiamento e procedimentos, assim como todos os dados e documentos necessários para determinar seus objetivos e alcance. <i>Parágrafo 2.</i> Para a elaboração destes Acordos se levará em conta a autonomia de cada instituição, o justo equilíbrio entre as contribuições e benefícios e a disponibilidade de recursos. QUARTA. Duração e prorrogação. A duração do presente Protocolo será de cinco (5) anos, contados a partir da última assinatura do mesmo. Poderá ser prorrogado mediante Termo Aditivo assinado por ambas as partes antes de seu vencimento. QUINTA. Coordenação. Para supervisionar este Protocolo de Intenções e coordenar as unidades, atividades e Acordos complementares, as instituições designam os seguintes responsáveis, ou quem seja por estes designados:	académicas. Permitir la participación de estudiante cursos cortos o de verano. 6. Capacitar docentes y otros funcionarios, en áreas que sean de la incumbencia de las partes. 7. Realizar publicaciones conjuntas e intercambio de material didáctico y bibliográfico. 8. Intercambiar experiencias y estudios que redunden en la mejor administración universitaria. <i>Parágrafo 1.</i> El Desarrollo de las actividades indicadas, se sujetará a las normas nacionales y universitarias vigentes en la Institución en que ella se realice. TERCERA. Acuerdos específicos. Las acciones concretas de colaboración que se deriven de la aplicación del presente Acuerdo Marco, serán pactadas previamente, mediante Convenios o Acuerdos Específicos, por quienes estén facultados para ello, conforme a la regulación interna de cada institución. <i>Parágrafo 1.</i> Estos Acuerdos Específicos serán parte constitutiva del presente Acuerdo para todos los efectos y contendrán: justificación; objeto y metas; calendarización de la implementación, calificación del personal participante, presupuestos requeridos, financiamiento y procedimientos; así como todos los datos y documentos necesarios para determinar sus fines y alcances. <i>Parágrafo 2.</i> Para la elaboración de los Acuerdos, se tendrá en cuenta la autonomía de cada Institución, el justo equilibrio entre los aportes y beneficios y la disponibilidad de recursos. CUARTA. Duración y prórroga. El término de duración del presente Acuerdo será de cinco (5) años, contados a partir de su última firma. Podrá ser prorrogado mediante acta suscrita por las partes antes de su vencimiento. QUINTA. Coordinación. Para supervisar este Acuerdo y coordinar las unidades asociadas, actividades y Acuerdos complementarios, las instituciones designan los siguientes responsables, o quien haga sus veces:
---	---

Pela UdeA: Hernando Muñoz Sánchez Decano da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas Telefone: +574 2195750 E-mail: hernando.munoz@udea.edu.co, grupomaso@udea.edu.co Pela UFRJ: Sergio Moraes Rego Fagerlande Professor Adjunto / Chefe do Departamento de Urbanismo e Meio Ambiente (DPUR) da Faculdade de Arquitetura e Urbanismo Telefone: 55 21 3938 1668 E-mail: dpur@fau.ufrj.br SEXTA. Endereço. As partes afirmam que o endereço será o seguinte: A UdeA: Calle 67 No. 53 – 108, bloco 9, Medellín Colombia. A UFRJ: Av. Pedro Calmon 550, Cidade Universitária, Ilha do Fundão, Rio de Janeiro, Brasil SÉTIMA. Término. O presente Protocolo pode ser rescindido antes do seu vencimento por mútuo acordo, ou por manifestação de uma de suas partes de seu interesse em rescindi-lo, mediante notificação por escrito com pelo menos dois (2) meses de antecedência. <i>Parágrafo.</i> Se na operação do término unilateral a que se refere esta cláusula estiverem pendentes tarefas específicas de um projeto ou trabalho, estas continuarão sendo desenvolvidas até sua conclusão, a menos que estipulado de outra maneira nos documentos que estão assinados para a aprovação de ações concretas. OITAVA. Propriedade Intelectual. A propriedade intelectual derivada de trabalhos realizados no âmbito deste Protocolo estará sujeita às disposições legais aplicáveis e aos instrumentos específicos assinados pelas partes sobre o assunto, dando reconhecimento correspondente aos que intervieram na execução dos referidos trabalhos. NONA. Resolução de controvérsias. As partes concordam em esgotar todos os meios para resolver de forma amistosa, sem litígios, qualquer	Por la UdeA: Hernando Muñoz Sánchez Decano de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas Teléfono: +574 2195750 E-mail: hernando.munoz@udea.edu.co, grupomaso@udea.edu.co Por la UFRJ: Sergio Moraes Rego Fagerlande Profesor Ajunto / Jefe del Departamento de Urbanismo y Medio Ambiente (DPUR) de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo Teléfono: 55 21 39381668 Email: dpur@fau.ufrj.br SEXTA. Domicilio. Las partes establecen que su domicilio será el siguiente: La UdeA: Calle 67 No. 53 – 108, bloque 9, Medellín Colombia. La UFRJ: Av. Pedro Calmon 550, Cidade Universitária, Ilha do Fundão, Rio de Janeiro, Brasil SÉPTIMA. Terminación. El presente Acuerdo podrá ser terminado antes de su vencimiento por mutuo acuerdo, o por manifestación de una de las partes de su deseo de darlo por terminado, dando aviso por escrito con una antelación no inferior a dos (2) meses. <i>Parágrafo.</i> Si al operar la terminación unilateral a que hace referencia la presente cláusula, estuviesen pendientes tareas específicas de un proyecto o labor, estas continuarán desarrollándose hasta su culminación, salvo estipulación en contrario que se realice en los documentos que se suscriban para pactar acciones concretas. OCTAVA. Propiedad intelectual. La propiedad intelectual que derive de los trabajos realizados con motivo de este Acuerdo, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los instrumentos específicos que sobre el particular suscriban las partes, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos. NOVENA. Solución de controversias. Las partes convienen en agotar todos los medios para
---	--

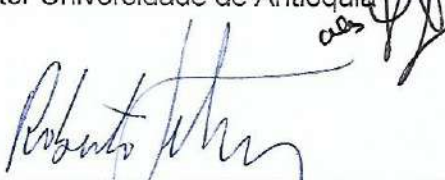
controvérsia ou dúvida que possa surgir motivada por este Protocolo, e para tal efeito recorrerão preferencialmente ao emprego de mecanismos de solução direta de controvérsias, através dos coordenadores designados neste instrumento.

DÉCIMA. Publicação. Objetivando dar publicidade aos atos públicos, o presente Protocolo será publicado pela UFRJ no "Boletim da UFRJ" e no Diário Oficial da União.

DÉCIMA-PRIMEIRA. Aperfeiçoamento. O presente Protocolo se aperfeiçoa com as assinaturas das partes:

Dessa maneira, se assina em Medellín, Colômbia no dia 03 do mês de outubro de 2018, e no Rio de Janeiro no dia 03 do mês de outubro de 2018.


Dr. JOHN JAIRO ARBOLEDA CÉSPEDES
Reitor Universidade de Antioquia


Dr. ROBERTO LEHER
Reitor Universidade Federal de Rio de Janeiro

resolver amistosamente, sin litigios, cualquier controversia o duda que pudiera suscitarse con motivo de este Acuerdo, para tal efecto, acudirán preferentemente, al empleo de mecanismos de solución directa de controversias, a través de los coordinadores designados en este instrumento.

DÉCIMA. Publicación. Con el objetivo de dar publicidad a los actos públicos, el presente Acuerdo será publicado por la UFRJ en el "Boletín de la UFRJ" y en el Diario Oficial.

UNDÉCIMA. Perfeccionamiento. El presente Acuerdo se perfecciona con las firmas de las partes.

En constancia, se firma en Medellín, Colombia a los 03 días del mes de octubre, de 2018; y en Rio de Janeiro, Brasil a los 03 días del mes de octubre, de 2018.


Dr. JOHN JAIRO ARBOLEDA CÉSPEDES
Rector Universidad de Antioquia


Dr. ROBERTO LEHER
Rector Universidad Federal de Rio de Janeiro